

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

z 13. decembra 2011

o podpise Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o využívaní osobných záznamov o cestujúcich a ich postupovaní Ministerstvu vnútornej bezpečnosti Spojených štátov amerických

(2012/471/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 82 ods. 1 písm. d) a článok 87 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dňa 2. decembra 2010 Rada prijala rozhodnutie spolu so smernicami pre rokovania, v ktorom oprávnila Komisiu začať rokovania medzi Úniou a Spojenými štátmi americkými o využívaní a postupovaní osobných záznamov o cestujúcich (PNR) v záujme predchádzania terorizmu a inej závažnej nadnárodnej trestnej činnosti a boja proti nim.

(2) Rokovania boli úspešne ukončené parafovaním Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o využívaní osobných záznamov o cestujúcich a ich postupovaní Ministerstvu vnútornej bezpečnosti Spojených štátov amerických (ďalej len „dohoda“).

(3) Dohoda rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané predovšetkým Chartou základných práv Európskej únie, a to najmä právo na rešpektovanie súkromného a rodinného života uznané v jej článku 7, právo na ochranu súkromných údajov uznané v jej článku 8 a právo na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces uznané v jej článku 47. Táto dohoda by sa mala uplatňovať v súlade s uvedenými právami a zásadami.

(4) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa tieto členské štáty nezúčastňujú na prijatí tohto rozhodnutia a nie sú ním viazané ani nepodliehajú jeho uplatňovaniu.

(5) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

(6) Dohoda by sa mala podpísať s výhradou jej uzavretia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody medzi Spojenými štátmi americkými a Európskou úniou o využívaní osobných záznamov o cestujúcich a ich postupovaní Ministerstvu vnútornej bezpečnosti Spojených štátov amerických, s výhradou uzavretia uvedenej dohody.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

Článok 3

Vyhlásenie Únie k dohode s ohľadom na jej záväzky podľa článkov 17 a 23 dohody sa týmto schvaľuje.

Text vyhlásenia je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 13. decembra 2011

Za Radu
predseda
M. CICHOCKI

PRÍLOHA

Vyhlásenie Únie k Dohode o využívaní osobných záznamov o cestujúcich a ich postupovaní Ministerstvom vnútornej bezpečnosti Spojených štátov amerických („dohoda“) s ohľadom na jej záväzky podľa článkov 17 a 23 dohody

1. V súvislosti s mechanizmom spoločného preskúmania a vyhodnocovania stanoveného v článku 23 tejto dohody a bez toho, aby boli dotknuté iné opatrenia, ktoré môžu vyplývať z tohto mechanizmu, Únia v prípade potreby požiada Spojené štáty o informácie o výmene informácií týkajúcich sa postupovania údajov PNR občanov Únie a osôb s trvalým bydliskom v Únii orgánom tretích krajín, ako to stanovuje článok 17 tejto dohody.
 2. V súvislosti s mechanizmom spoločného preskúmania a vyhodnocovania uvedeným v bode 1 tohto vyhlásenia Únia požiada Spojené štáty o všetky náležité informácie o dodržiavaní podmienok upravujúcich postupovanie týchto údajov v súlade s článkom 17 dohody.
 3. V súvislosti s mechanizmom spoločného preskúmania a vyhodnocovania uvedeným v bode 1 tohto vyhlásenia bude Únia pozorne sledovať najmä dodržiavanie všetkých záruk na vykonávanie článku 17 ods. 2 dohody, aby sa uistila, že tretie krajiny, ktoré prijímajú takéto údaje, zabezpečili takú ochranu daných údajov, ktorá je porovnateľná s ochranou údajov PNR poskytovanou ministerstvom vnútornej bezpečnosti (DHS) v súlade s touto dohodou.
-